

Autumn - Winter 2012

# editables



swissôtel THE BOSPHORUS  
ISTANBUL



Batı kanadı 5. kat / West wing 5<sup>th</sup> floor  
Rezervasyon için / For reservation: (0 212) 326 1100 / 2990



Batı kanadı 5. kat Amrita Spa & Wellness / West wing 5<sup>th</sup> floor Amrita Spa & Wellness  
Rezervasyon için / For reservation: (0 212) 326 1100 / 3305



Doğu kanadı 7. kat / East wing 7<sup>th</sup> floor  
Rezervasyon için / For reservation: (0 212) 326 1100 / 3305



Havuz yanı / Next to the pool  
Rezervasyon için / For reservation: (0 212) 326 1100 / 3305



Batı kanadı 14. kat / West wing 14<sup>th</sup> floor  
Rezervasyon için / For reservation: (0 212) 326 1100 / 3305



LES AMBASSADEURS

Lobi katı 9. kat / Lobby level 9<sup>th</sup> floor  
Rezervasyon için / For reservation (0 212) 326 1100 / 3305

## Lobby Lounge

Ana giriş 9. kat / Main entrance 9<sup>th</sup> floor  
Rezervasyon için / For reservation: (0 212) 326 1100 / 3305



Doğu kanadı 5. kat / East wing 5<sup>th</sup> floor  
Rezervasyon için / For reservation: (0 212) 326 1100 / 3305

SWISS  
DAYS SUITE

Ana giriş yanı / Next to the main hotel entrance  
Bilgi için / For information: (0 212) 326 1100 / 3380

Değerli Konuklarımız,

Farklı tarz ve beklentilere hitap eden restoranlarıyla şehrin yeme-içme ortamında hep özel bir yeri olan Swissôtel The Bosphorus, İstanbul yeni bir kış sezonunu daha heyecanlı karşıyor. Bu sezon sizin için yine cazip önerilerimiz var.

Artık bir İstanbul klasiği haline gelen Café Swiss; zengin açık büfesi, çeşit ve yaratıcılık çrtasını daha da yükselttiği "gürme" temalı yeni Pazar brunch'ları ve dönem dönem hayata geçirdiği özel konseptli etkinlikleriyle ajandanızda sık sık yer alacak.

Konu iyi yemek olduğunda ilk akla gelen isimlerden biri elbette Gaja... İlham verici menüleri ve harika atmosferiyle her zaman çok özel bir adres olan Gaja, iz bırakmaya devam edecek.

Kış mevsiminin güzelliğini Alplere özgü bir atmosferde hissettiren ve İstanbul'da bu açıdan tek seçenek olan Chalet ise masal gibi geceler yaşatacak. Ayrıca mini bir kış ülkesi olarak tasarlanan Winter Wonderland, bu kış yine Boğaz'a karşı buz pateni yapmanın keyfini hissettirecek.

Eğer siz de bizim gibi Japon mutfağına tutkuyla bağlıysanız, tercihiniz Miyako olacaktır. Çünkü şehrin en iyi suşi ve şaşımlerinin yanı sıra Tepenyaki barda anında hazırlanan sıcak lezzetlere veya Uzak Doğu'nun muhteşem tatlarına karşı koymak çok zor.

Sağlıklı ve iyi hissettiren 'özel formül'leriyle Energia, benzersiz çay keyfi ve gün boyu sunduğu rahat ortamıyla Lobby Lounge, gurmeler için vazgeçilmez bir durak olan Swiss Gourmet de bu sezon çeşitli yeniliklerle karşınızda olacak.

Swissôtel The Bosphorus, İstanbul olarak mutlu bir sonbahar-kış dönemi geçirmenizi dileriz.

Saygılarımızla,

Dear Guests,

Swissôtel The Bosphorus, İstanbul welcomes the winter season once again with its prominent place in the city's dining scene, owing to its restaurants appealing to different styles and expectations. We have enticing offers for the season as always.

Café Swiss, now an İstanbul classic, will often be included in your schedule with its rich open buffet, new "gourmet" themed Sunday brunches raising the bar in variety and creativity and occasional theme-based activities.

Gaja is naturally one of the first names that comes to mind regarding good food... Gaja will continue to make its mark as a very special address with its inspiring menus and great atmosphere.

Reflecting the beauty of winter in an Alpine atmosphere and being the sole choice in İstanbul in this respect, Chalet offers fairytale-like nights this season. Furthermore, designed as a mini winter country, Winter Wonderland will once again help you feel the joy of ice-skating against the Bosphorus.

If you are a passionate follower of Japanese cuisine as much as we are, then your choice will be Miyako. Because it is too hard to resist the best sushi and sashimi in the city along with hot delicacies prepared instantly at Tepenyaki Bar or magnificent Far East flavours.

Energia with its healthy and energising 'special formulas', Lobby Lounge with its unique tea time experience and relaxed ambiance throughout the day and Swiss Gourmet, the number one stop for gourmets, will also be with you in the new season with various improvements.

As Swissôtel The Bosphorus, İstanbul, we would like to wish you a happy autumn-winter season.

Best regards,

Christian Hirt  
Operasyon Direktörü  
Director of Operations





Chalet

# A fairytale-like winter...

Kışın en güzel anları şömine başında yaşanır; Hele de yüzyıllık bir İsviçre dağ kulübesinin sıcak ve romantik ortamındaysanız...Yeşillikler içinde bir bahçeden geçip Alplere özgü bir atmosferde kışın tadını yaşamak isterseniz sizi Chalet'ye bekliyoruz. Kışın güzelliğini derinden hissetmek, şehirden uzaklaşmadan masallardaki gibi bir ortamın tadını çıkarmak, İsviçre'nin otantik tatlarıyla keyfinizi artırmak için... Chalet, İstanbul'da bunu size yaşatabilecek tek yer.

Chalet Salı hariç her akşam 19.00 - 23.00 arasında açık.

The best moments of winter are the ones spent by the fireplace. Even better, if you are in the cosy and romantic ambiance of a hundred-year-old Swiss chalet...We welcome you to Chalet, if you would like to walk through a green garden to enjoy the winter in an Alpine atmosphere.To feel the beauty of winter, to live a fairytale without leaving the city and enjoy authentic Swiss delicacies... Chalet is the only place in Istanbul to offer you these.

Chalet is open every evening between 7.00pm - 11.00pm, except Tuesdays.



Havuz yanı / Next to the pool  
Ayrıntılı bilgi ve rezervasyon için / For detailed information and reservation: (0 212) 326 1100 / 3305





# Always inspiring...

Bitmeyen bir merak ve arayış... Ufuk açan keşifler... Hep bir adım ötesine geçen, sınırların ötesinde bir yaratıcılık... Kısacası iyi yemeğe ve lezzetle yaratılan güzel anlara adanmış özel bir mekan: Gaja... Yemekleriyle olduğu kadar muhteşem atmosferiyle de konuklarına harika bir deneyim sunan Gaja'da bu kış bir yenilik daha var: Akşamüstü beşte başlayan "happy hour" konsepti. Şef William Mahi'nin olağanüstü yemeklerinden önce bar keyfi yaşamak isteyenleri bekliyoruz.

Gaja'da akşam yemeği, Pazar hariç her akşam 19.00'dan itibaren...

A never-ending curiosity and search... Discoveries that opens up new horizons... Creativity beyond limits... In short, a spot devoted to good food and beautiful moments created with taste: Gaja... Offering its guests a wonderful experience through its food as well as its magnificent atmosphere, Gaja presents a novelty for the winter: "Happy hour" starting at five o'clock in the afternoon. We welcome everyone who wants to have pre-dinner drinks right before Chef William Mahi's delicious dishes.

Dinner at Gaja every night except Sundays, from 7.00pm...

GAJA

Ayrıntılı bilgi ve rezervasyon için / For detailed information and reservation: (0 212) 326 1100 / 3305  
www.gaja.com.tr







# Always pleasant, always appetising...

Ailece yaşanan simsıcak anlar... Şık ve rahat iş yemekleri... Sıradan bir günü özel bir güne dönüştüren keyifli sofralar... Misafirleri için lezzet ve keyif dolu bir İstanbul klasiği haline gelen Café Swiss muhteşem Boğaz manzarası ve rafine tatlılarıyla bu kış da vazgeçilmez olacak. Café Swiss'in Türk ve dünya mutfaklarından enfes tatlarla dolu açık büfesi ve dönemsel sürprizleri, öğlen ve akşam yemeklerini unutulmaz kılarken "gurme" temalı yeni Pazar brunch'ı ise kentin lezzet gündeminde önemli bir yer tutacak. Tapas ve mezelerden Uzak Doğu lezzetlerine, hamur işlerinden deniz ürünlerine, tatlılardan ikram olarak sunulan bir kadeh şampanyaya brunch'taki her şey Pazar gününü şölene dönüştürecek.

Café Swiss her gün 06.00-24.00 arası açık.  
Pazar brunch'ı 12.00-15.00 arasında...

Warm family moments... Elegant and comfortable business meals... Café Swiss, an Istanbul classic full of taste and joy, will once again be an essential venue this winter; with its Bosphorus view and refined delicacies. While Café Swiss' open buffet which is full of delicate flavours from Turkish and international cuisines will render your lunches and dinners unforgettable, the new "gourmet" themed Sunday brunch will be the choice for taste in the city. From tapas and mezes to Far Eastern delicacies, pastries to seafood, desserts to a complimentary glass of champagne; everything at brunch will turn Sunday into a feast.

Café Swiss is open everyday between 6.00am-12.00am.  
Sunday brunch is between 12.00pm-3.00pm.





# Let's meet for tea!

Günün her saatinde Boğaza karşı keyifli molalar... Canlı müzik dinletileri, hafif ve lezzetli yiyecekler, manzara ve müziğin tadına daha iyi varmanızı sağlayacak kokteyl ve içkiler...Ve tabii çay saati! Lobby Lounge'un birbirinden leziz pasta, tart, kek çeşitleri, hamur işleri, kurabiyeleri, makaronlar, marshmallow'lar, çikolatalar; yanında dünyanın en iyi çay ve kahveleri... Ayrıca hafta sonunda özel konseptli Art & Tea büfesi de sizi bekliyor: Resim tarihinin eşsiz eserlerinin verdiği ilhamla oluşturulmuş dört özel menü, birbirinden lezzetli yiyecekler, zarif porselen takımlar; sanatın büyüsunün eşlik ettiği benzersiz bir çay saati. Bu sefer ilham kaynaklarımız Da Vinci, Monet, Rembrandt ve Erni.

Lobby Lounge 07.00-01.30 saatleri arasında hizmetinizde. Art & Tea Büfesi ise Cumartesi ve Pazar günleri 15.00-18.00 saatleri arasında sunuluyor.

Take pleasant breaks by the Bosphorus at any time of day. Live music performances, light and delicious food, cocktails and drinks to help you enjoy the view and music even more... And of course, the tea time! Lobby Lounge's delicious cakes, tarts, pastries, cookies, macarons, marshmallows, chocolates along with a large variety of best tea and coffee in the world. Moreover, Art & Tea buffet awaits you during the weekdays with a special concept: Four special menus inspired by unique masterpieces from the history of painting, scrumptious flavours and elegant porcelains; a wonderful tea break accompanied by fascinating works of art. This time, our sources of inspiration are Da Vinci, Monet, Rembrandt and Erni.

Lobby Lounge is open between 7.00am-1.30am. Art & Tea Buffet is on Saturdays and Sundays between 3.00pm-6.00pm.



## Lobby Lounge

Ana giriş 9. kat / Main entrance 9<sup>th</sup> floor  
Ayrıntılı bilgi ve rezervasyon için / For detailed information and reservation:  
(0 212) 326 1100 / 3305





# For a pleasant escape...

Günü arkada bırakmak... Boğazın ırlıtısına teslim olmak... Bambaşka duygulara dalmak... Les Ambassadeurs Bar size sadece şehrin büyüşünü hissettirmeyecek; özellikle Perřembe, Cuma ve Cumartesi geceleri rahat ve şık bir ortamda gerçek müzik keyfi yaşatacak. Bu özel ortamı popüler kokteyller ve son derece geniş içecek alternatifleri tamamlayacak. Ve her zamanki gibi, kaçış noktanız burası olacak.

Les Ambassadeurs Bar her gün açık.

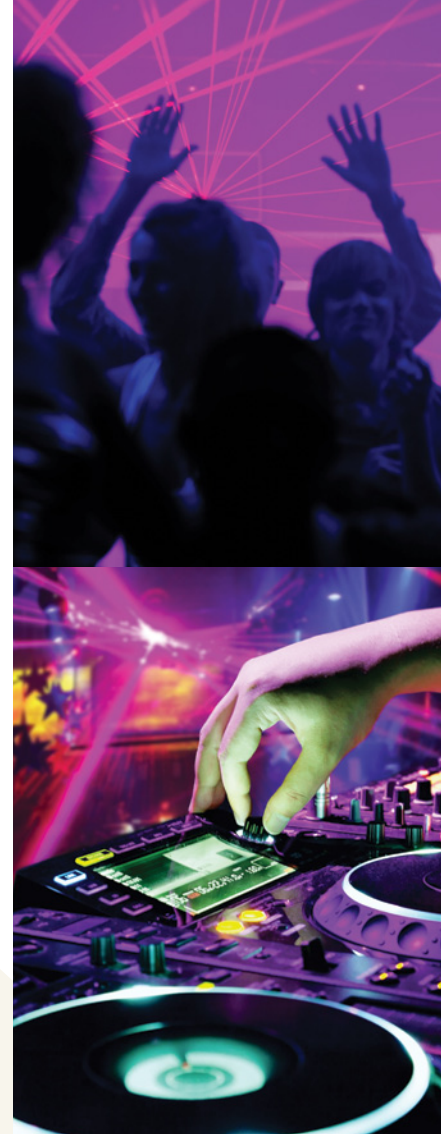
Leaving the day behind... Yielding to the glow of the Bosphorus... Embracing totally different emotions... Les Ambassadeurs Bar will not suffice with helping you feel the city's magic; it will offer a genuine musical experience on Thursday, Friday and Saturday nights in a comfortable and elegant environment. Fashionable cocktails and extensive drink list will complement this special environment. And as always, this venue will be your escape point.

Les Ambassadeurs Bar is open every day.



LES AMBASSADEURS

Lobi katı 9. kat / Lobby level 9<sup>th</sup> floor  
Ayrıntılı bilgi ve rezervasyon için / For detailed information and reservation: (0 212) 326 1100 / 3305





# Delicate and delicious!

İncelik, zarafet ve estetik... Canlılık, denge ve lezzet... Sıcak veya soğuk, her iki boyutta da hayran verici bir ustalık. Kısacası Miyako... Ev yapımı suşi ve saşimileri, Tepenyaki barda anında hazırlanıp sunulan sıcak spesiyalleri ve Uzak Doğu lezzetlerinin geniş bir çeşitlenmesiyle Miyako, özel bir çekim alanı yaratmaya devam ediyor. Şehrin en iyi Japon restoranına bekliyoruz.

Miyako Pazartesi hariç her gün, 19.00'dan itibaren hizmetinizde...

Grace, elegance and aesthetics... Freshness, balance and taste... Whether cold or hot, an amazing mastery in both dimensions. In short: Miyako... With homemade sushi and sashimi, hot delicacies prepared instantly at Tepenyaki Bar and a wide variety of Far East flavours, Miyako continues creating a point of attraction. We welcome you to the best Japanese restaurant in the city.

Miyako is open daily at 7.00pm except Mondays.

*Miyako*

Doğu kanadı 5. kat / East wing 5<sup>th</sup> floor  
Ayrıntılı bilgi ve rezervasyon için / For detailed information and reservation: (0 212) 326 1100 / 3305







# Refreshing station!

İyi hissetmek: Lezzetle, sağlıklı ve yenilenme duygusuyla... Damak tadını ihmal etmeyen hafif yiyecekler, canlandırıcı meyve suları veya smoothie'ler, kalorisi dengelenmiş sağlıklı bir menü... Amrita Spa & Wellness'in içinde bulunan Energia, ruhunuzu ve bedeninizi canlandırmaya yönelik özel formülleriyle farklı bir alternatif oluşturuyor. Spa ve egzersiz deneyiminizin bir parçası olarak veya sadece zinde hissetmenizi sağlayacak bir öğün için; Energia'ya her gelişiniz size hayat verecek.

Energia, her gün 07.30-23.00 arasında hizmetinizde.

Feeling good: With taste, health and a sense of rejuvenation... Light food that does not neglect your palate, refreshing fruit juices or smoothies, a healthy menu with caloric balance... Located inside Amrita Spa & Wellness, Energia provides a different kind of alternative with its special formulas to rejuvenate your body and soul. Your each visit to Energia will regenerate you, whether as a part of your spa and exercise experience or for an energizing meal.

Energia is open daily between 7.30am-11.00pm.



Batı kanadı 5. kat Amrita Spa & Wellness / West wing 5<sup>th</sup> floor Amrita Spa & Wellness  
Ayrıntılı bilgi ve rezervasyon için / For detailed information and reservation: (0 212) 326 1100 / 3305





SANTAS

GOURMET

# Bon Appetit!

Lezzet için küçük bir mola verin ve kendinizi şımartın. Peynirden şarküteriye, hamur işlerinden özel çeşnilere İsviçre, Fransa ve Türkiye'nin dayanılmaz tatları burada... Ev yapımı cookie'ler, kekler ve sandviçlerle yetinmeyin; bir simyacı becerisiyle dünyanın en kaliteli malzemeleri kullanılarak yaratılan özel çikolata koleksiyonunu keşfedin. Bitmedi! Birbirinden lezzetli makaron çeşitleri de sizi bekliyor. Swiss Gourmet, özel tatlar arayanları keyifli yolculuklara çıkarmaya devam ediyor...

Swiss Gourmet her gün 09.00-20.30 arasında hizmetinizde.

Take a little break for taste and pamper yourself. From cheese to charcuterie products, from pastries to special flavours, irresistible delicacies from Switzerland, France and Turkey are here... Do not confine yourself to homemade cookies, cakes and sandwiches; discover the special chocolate collection created using only the best ingredients through the skill of an alchemist. This is not all! A variety of macarons also await you. Swiss Gourmet continues taking its guests in search of special tastes to delightful journeys...

Swiss Gourmet serves daily between 9.00am-8.30pm.

swiss  
GOURMET

Ana giriş yanı / Next to the main hotel entrance  
Ayrıntılı bilgi ve rezervasyon için / For detailed information and reservation: (0 212) 326 1100 / 3380





swissotel THE BOSPHORUS

# A wonderland for the winter

Swissôtel The Bosphorus, İstanbul'dan kışı benzersiz kılan çok özel bir davet: Winter Wonderland. Özel paten pistimiz, birbirinden lezzetli yiyeceklerin sunulduğu ahşap kulübelerimiz ve rengârenk, cıvıl cıvıl bir ortamla size yine neşe dolu bir kış yaşatmaya hazırız. Winter Wonderland size; gün içinde, akşam iş çıkışında veya hafta sonlarında sevdiğinizle birlikte bambaşka bir yerde olmanın keyfini yaşatacak. Dilerseniz bu özel ortamı iş organizasyonlarınız için de değerlendirebilirsiniz. Sizi, kış ülkesinde bekliyoruz.

Winter Wonderland Kasım ortasında başlayıp Nisan ortasına kadar hizmet verecek.

A very special invitation from Swissôtel The Bosphorus, İstanbul that will make this winter unique: Winter Wonderland. We are ready to offer you a joyful winter with our private ice skating rink and cosy log cabins where delicious foods are served, as well as a colourful and lively atmosphere. Winter Wonderland will help you enjoy being some other place, whether it is during the day, after work or at weekends with your loved ones. You can even make the most of this special environment for business events. We await you in the land of winter.

Winter Wonderland starts in mid-November & ends in mid-April.





# Vitality in every moment!

Daha formda bir beden, daha rahat bir zihin, daha mutlu bir ruh hali... "Leading Spa of the World" Ödülü'ne sahip spamız Amrita Spa & Wellness dinamik ve zinde bir kış için sizi bekliyor: Amrita'nın büyüdü dünyasında dünyanın en iyi masaj ve sağlık bakımlarının faydalarını keşfedin. Cildinizi canlandıran, rahatlatan, arındıran, yaşlanma etkileriyle savaşmasını sağlayan ve ona ışıltı katan yüz bakımlarımızla kendinizi şımartın. Son teknoloji egzersiz ekipmanlarının olduğu fitness merkezi, kapalı havuz, jakuzi, sauna, geleneksel Türk hamamı gibi diğer olanakların tadını çıkarın.

A fitter body, a more relaxed mind, a happier state of mind... Awarded as a "Leading Spa of the World", Amrita Spa & Wellness awaits you for a more dynamic and happier winter. Discover the benefits of the best massages and wellbeing treatments of the world at Amrita's enchanting world. Pamper yourself with our facial treatments that revive, relax, purify, fight aging and add a glowing effect to your skin. Enjoy other facilities including our gymnasium with high-end workout equipment, indoor pool, jacuzzi, sauna and the traditional Turkish hamam...



AMRITA  
SPA & WELLNESS

Ayrıntılı bilgi ve rezervasyon için / For detailed information and reservation: (0 212) 326 1100 / 2990



# swissôtel

Hotels & Resorts

Asia • Australia • Europe • North America • South America

Bayıldım Cad. No: 2 Maçka, Beşiktaş 34357 İstanbul - Turkey

[www.swissotel.com.tr](http://www.swissotel.com.tr) [www.swissotel.com/istanbul](http://www.swissotel.com/istanbul)

Rezervasyon için / For reservations:

Tel: (0212) 326 1100 / 3305

